



JUICER SFE 450 C1

(GB)

JUICER

Operating instructions

(RO)

STORCĂTOR FRUCTE

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(HR)

ŠOKOVNIK

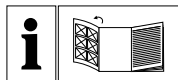
Upute za upotrebu

(GR)

ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 86683



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

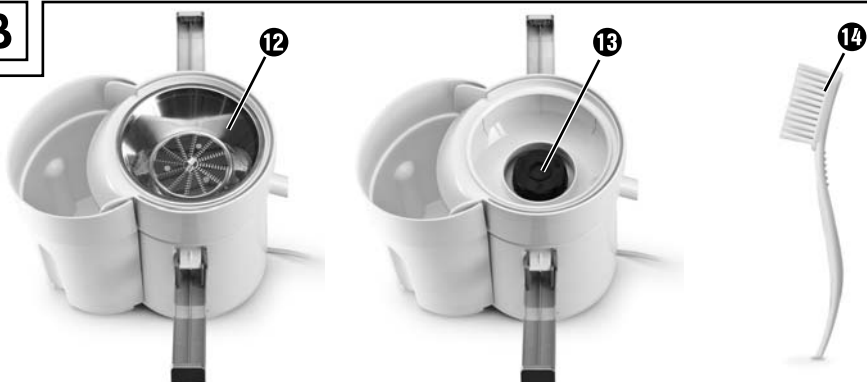
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	13
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	25
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B**

Content	Page
Introduction	2
Intended Application	2
Items supplied	2
Operating Elements	2
Technical data	2
Important safety instructions	3
Assembling and operating the appliance	4
Preparing the fruits/vegetables	5
Juicing	5
Emptying the pulp container and the filter	6
Disassembly of the juice extractor	6
Cleaning and Care	6
Storage	7
Disposal	7
Warranty and Service	8
Importer	8
Troubleshooting	9
Recipes	10
Summer drink.....	10
Apple-pear-strawberry drink	10
Energy drink	10
Breakfast drink.....	10
Honeydew melon drink	11
Sweet fruit drink	11
Pineapple-mango drink.....	11
Beetroot drink	11
Fruit-bell pepper drink.....	12
Peach-pear-pineapple drink	12

Juicer

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Items supplied

Juicer
Nylon brush (in the stodger)
Operating instructions

Operating Elements

Figure A:

- ❶ Stodger
- ❷ Loading shaft
- ❸ Housing lid
- ❹ Clasps
- ❺ Juice container
- ❻ Juice outlet
- ❼ Appliance base
- ❽ Power cable with plug
- ❾ On/Off switch (2 speed levels)
- ❿ Cable rewind
- ⓫ Container (for fruit pulp and vegetable mash)

Figure B:

- ⓬ Filter
- ⓭ Drive shaft
- ⓮ Nylon brush (in the stodger on delivery)

Figure A:

- ⓯ separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

Technical data

Mains voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power: 450 W
CO time: 30 Minutes
Protection class: II / 

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Important safety instructions

The following safety instructions must always be adhered to when using electrical appliances: These instructions will help you avoid severe personal injuries and/or serious damage(s), and enable you to achieve better working results.

Please read the following information regarding safety measures and appropriate usage carefully. Before you begin reading this information, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the appliance. Carefully preserve these directions and pass them on, if and when necessary, to third parties too.

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

To avoid potentially fatal electric shocks:

- The voltage of the power source must match the details given on the plate affixed to the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Should the appliance not operate correctly, or become damaged, arrange for it to be examined and repaired by Customer Services as soon as possible.

- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.



NEVER immerse the appliance base in water or any other liquid!

To avoid the risks of fire or injuries:

- Never leave the appliance unattended whilst in use.
- **Caution!** Keep children away from the power cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure that the appliance stands with a safe and secure positioning.
- Ensure that the power cable is at all times easily accessible and that no one can trip over it.
- To avoid injuries, ensure that all the component parts are correctly connected and installed.
- Before switching the appliance on, ensure that the lid has been correctly and firmly closed with the clamps. If not, the appliance will not start. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.



When working with the appliance, NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the stodger, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.

- **Risk of Injury!** The cutter is very sharp. Handle it very carefully.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.

- Do not touch any rotating parts.
- Turn the appliance off after use and remove the power plug from the wall socket. Only when the motor has come to a complete stop may the appliance be disassembled.

NEVER use the appliance:

- If the filter/sieve, power cable or power plug are damaged,
- In the case of malfunctions, or if it has otherwise been damaged or dropped. Send the appliance to Customer Services for checking and/or repair.
- The use of attachments and accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electric shocks and/or personal injuries.

Tips for safety:

- In cases of danger, immediately remove the power plug from the wall socket.
- Use the appliance exclusively for the purposes described in these operating instructions.
- Always be alert! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- Ensure that the appliance is correctly and completely assembled before taking it into use. The appliance can first be taken into use when the clamps have been closed.
- After every use of the juice extractor ensure that the On/Off switch is moved to the position "Off" ("0"). . The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- Remove the power plug from the wall socket when the appliance is taken out of use, when removing components and before cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Thoroughly clean all component parts as described in the section "Cleaning and care" before using the appliance for the first time.
- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - at the front, the On/Off switch ,
 - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash .
 - to the right, the outlet pipe for the juice .

Warning:

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice container  on the appliance base , so that the three detents and the juice outlet  are securely engaged in the recesses.
2. Place the filter  on the drive shaft  and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash  from below under the ejection shaft (see fold-out page).
4. Place the housing lid  on the juice container  so that the loading shaft  is seated above the cutters in the filter .
5. Ensure that the housing lid  is seated firmly in the recesses of the juice container . Lift the clasps  and clip them into the notches on the housing lid .
6. Press the lower part of the clasps  against the appliance until they engage.

7. Push the foam separator plate in the separate juice collector 15 and then put the lid on. Place the separate juice collector 15 next to the appliance so that the juice outlet 6 projects into the juice collector 15.
8. Insert the power cable with plug 8 into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter 12 could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter 12.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft 2.
- Place carrots in water for around 24 hours before juicing. Then feed these into the loading shaft 2 one after the other: the leafed end of the carrot must be pointing downwards and the root tip upwards when doing so.

Note:

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

Warning:

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

Warning:

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft 2 when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch 9. For juicing fruit/vegetables that contain a lot of liquid, use **speed level 1**. For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.
2. Hold the stodger 1 in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft 2. ALWAYS use the stodger 1 to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft 2. Whilst the loaded fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

Note:

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft **2**, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft **2** and they cannot be promptly freed with the stodger **1**, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power cable with plug **8** from the wall socket.
- Loosen the clasps **4** and remove the housing lid **3**.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

Warning:

To avoid blockage of the juice outlet **6** and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet **6** and juice container **5**, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash **11** is completely full.

Warning:

Remove the plug from the power source when emptying the filter **12**. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter **12** must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power cable with plug **8** from the wall socket.
2. Open the clasps **4**.
3. Remove the housing lid **3** with the stodger **1**.
4. Carefully lift up the juice container **5**. With this, the filter **12** releases itself from the drive shaft **13**. You can now take the filter **12** out of the juice container **5**.

Cleaning and Care

Warning:

ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

Note:

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Warning:

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch **9**.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.

- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ❶, the juice container ❺, the separate juice catchment container ❽, the housing cover ❸ and the container for pulp and pomace ❹ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ❶, the juice container ❺, the housing lid ❸, the separate juice collector ❽ and the container for fruit pulp and vegetable mash ❹ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ❷, use the supplied nylon brush ❿:

- Turn the lid of the stodger ❶ until the arrow points to the opened lock  on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ❿ is inside the stodger ❶. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly.
- Hold the filter ❷ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ❿.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind ❿ on the underside of the appliance.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 86683

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug 8 is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	• The clasps 4 are not secured.	• Secure the clasps 4 .
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or unregularly.	• The filter 12 is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug 8 . Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter 12 is blocked.	• Clean the filter 12 (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid 3 and the juice container 5 .	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter 12 or the juice outlet 5 is blocked.	• Clean the filter 12 and the juice container 5 (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .
The juice sprays from the juice outlet 6 .	• You are working too fast.	• Work a little slower.
		• Do not press so hard with the stodger 1 when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .
During the processing juice runs down from the appliance base 7 .	• The filter 12 or the juice outlet 6 is blocked.	• Clean the filter 12 and the juice outlet 6 (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch 9 .

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 10 mint leaves

Preparation

1. Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the watermelon, the lemon and the apples.
3. Lastly, put the mint leaves in the juicer.
4. Serve the summer drink cool.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

1. Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice everything using the juicer.
3. Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- a little crushed ice

Preparation

1. Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the apples, apricots and the pear.
3. Mix the juices together and then add the mineral water.
4. Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

1. Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the carrots first and then the apples.
3. Add the olive oil.
4. Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

approx. 1/3 honeydew melon
1 mango
1 apple, sweet-sour
(e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

1. Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

1/2 honeydew melon
4 peaches
200 g seedless grapes
6 mangoes

Preparation

1. Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the fruits one after the other.
3. Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

1/2 pineapple
1/2 mango
1 apple
1 orange
2 tsp. wheat germ oil

Preparation

1. Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the pineapple first, then the mango.
3. Juice the apple and the orange.
4. Mix the juices together.
5. Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

1 beetroot
3 oranges
2 tbsp. currants

Preparation

1. Prepare the beetroot, oranges and currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice the beetroot, the oranges and the currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- 1/2 grapefruit

Preparation

1. Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- 1/2 pineapple

Preparation

1. Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
2. Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Note

These recipes are provided subject to change.
All ingredients and preparation information are guidelines. Enhance these recipe suggestions in accordance with your own experience.

Sadržaj	Strana
Uvod	14
Upotreba u skladu sa namjenom	14
Obim isporuke	14
Elementi za posluživanje	14
Tehnički podaci	14
Važne sigurnosne napomene	15
Sastavljanje i posluživanje uređaja	16
Priprema plodova voća/povrća	17
Ekstrakcija soka	17
Pražnjenje spremnika za meso plodova i filtra	18
Demontaža sokovnika	18
Čišćenje i održavanje	18
Čuvanje	19
Zbrinjavanje	19
Jamstvo i servis	19
Uvoznik	19
Otklanjanje grešaka	20
Recepti	21
Ljetni napitak	21
Napitak od jabuka, krušaka i jagoda	21
Energetski napitak	21
Napitak za zajuttrak	21
Napitak od dinje	22
Slatki voćni napitak	22
Napitak od ananasa i manga	22
Napitak od cikle	22
Napitak od voća i paprike	23
Napitak od breskve, kruške i ananasa	23

Sokovnik

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod.

Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje proizvoda. Prije korištenja proizvoda se upoznajte sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Svu dokumentaciju u slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i takođe predajte.

Upotreba u skladu sa namjenom

Uređaj je prikladan za ekstrakciju soka iz zrelih i oguljenih plodova voća i iz povrća. Pomoću ovog uređaja smiju biti prerađivane isključivo namirnice. Smijete upotrebljavati isključivo originalnu opremu na opisani način. Svaki drugi oblik uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivnog njegovoj namjeni. Uređaj nije predviđen za upotrebu u gospodarske svrhe.

Obim isporuke

Sokovnik

Najlonska četka (u čepu)

Upute za posluživanje

Elementi za posluživanje

Slika A:

- ❶ Čep
- ❷ Otvor za umetanje
- ❸ Poklopac kućišta
- ❹ Steznici
- ❺ Posuda za sok
- ❻ Ispusl voćnog soka
- ❼ Postolje uređaja
- ❽ Mrežni kabel sa mrežnim utikačem
- ❾ Prekidač Uklj/Isklj (2 stupnja brzine)
- ❿ Namotač kabela
- ⓫ Spremnik (za meso ploda voća i pulpu)

Slika B:

- ❿ Filtar
- ⓫ Pogonska osovina
- ⓬ Najlonska četka (nalazi se prilikom isporuke u čepu)

Slika A:

- ⓭ odvojena posuda za prihvata soka sa odvajačem pjene (prilikom isporuke se nalazi u spremniku za meso plodova voća i trestera)

Tehnički podaci

Mrežni napon:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominalni učinak:	450 W
KB-vrijeme:	30 minuta
Zaštitna klasa:	II / 

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

KB-vrijeme

KB-vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu, bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KB-vremena uređaj morate isključiti toliko dugo, dok se motor ne ohladi.

Važne sigurnosne napomene

Slijedeće sigurnosne upute prilikom upotrebe električnih uređaja u svakom slučaju moraju biti uzete u obzir: Ove upute će vam pomoći, da izbjegnute teške ozljede i oštećenja, te da postignete bolje rezultate rada.

Molimo vas, da pažljivo pročitate slijedeće informacije o sigurnosti i stručnoj upotrebi. Prije čitanja otvorite stranicu sa ilustracijama i nakon toga proučite sve funkcije uređaja. Ove upute brižljivo čuvajte, te ih po potrebi predajte trećim osobama.

- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja. Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.

Da biste izbjegli opasnost po život uslijed strujnog udara:

- Napon izvora struje mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- Oštećene mrežne utikače ili oštećen mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti od strane autoriziranog stručnog osoblja ili servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Uređaje koji ne funkcioniraju besprijeorno ili koji su pretrpjeli oštećenja, odmah odnesite servisu za kupce na kontrolu i popravak.

- Uređaj ne izložite kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju. Obratite pažnju na to, da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude vlažan ili mokar.



Postolje uređaja nikada ne zaronite u vodu ili u druge tekućine!

Da biste izbjegli opasnost od požara i ozljeda:

- Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- **Oprez!** Djecu držite podalje od mrežnog kabela i uređaja. Djeca često potcenjuju opasnosti od električnih uređaja.
- Osigurajte, da uređaj bude sigurno postavljen.
- Pobrinite se za to, da mrežni utikač u slučaju opasnosti bude brzo na dohvatu ruke, te da mrežni kabel ne može postati zamka za protepanje.
- U cilju izbjegavanja ozljeda obratite pažnju na to, da svi dijelovi budu umetnuti na ispravan način.
- Prije uključivanja uređaja provjerite, da je poklopac ispravno zatvoren pomoću kopči. U protivnom uređaj ne može biti pokrenut. Ako kopče za vrijeme pogona otpustite, uređaj se automatski zaustavlja.



Kada radite sa uređajem, nikada ne gurajte ruke ili predmete u otvor za plodove. To može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. Ukoliko komade plodova voća ne možete odstraniti pomoću čepa, isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i otvorite uređaj.

- **Opasnost od ozljeda!** Alat za rezanje vrlo je oštar. Oprezno rukujte sa njime.
- Ne koristite uređaj, ako je rotirajuće sito oštećeno.

- Ne dotaknite dijelove, koji rotiraju.
- Nakon upotrebe isključite uređaj i izvucite utikač. Uređaj smijete rastaviti tek onda, kada motor u potpunosti miruje.

⚠ Uređaj nikada ne koristite:

- ako su filter, mrežni kabel ili mrežni utikač oštećeni,
- u slučaju faličnih funkcija, ili ako je uređaj pao ili na drugi način pretrpio oštećenja. Dostavite uređaj u svrhu kontrole, odnosno popravke, servisu za kupce.
- Upotreba dijelova opreme, koji nisu preporučeni ili prodani od strane proizvođača uređaja, može prouzrokovati požar, strujne udare ili ozljede.

Ovako ćete sigurno postupiti:

- U slučaju opasnosti odmah izvucite utikač iz utičnice.
- Uređaj koristite isključivo na način opisan u ovim uputama.
- Uvijek budite pažljivi! Uvijek obratite pažnju na to, što činite i uvijek postupajte razumno. Uređaj nikako ne upotrebljavajte, kada ste nekoncentrirani ili kada se ne osjećate dobro.
- Osigurajte, da uređaj bude ispravno i potpuno sastavljen, prije nego što ga pustite u pogon. Uređaj može biti pogonjen tek nakon što su kopče zatvorene.
- Nakon svake uporabe sokovnika osigurajte, da se prekidač UKLJ/ISKLJ nalazi u položaju ISKLJ ("0"). Motor mora u potpunosti mirovati, prije nego što smijete rastaviti uređaj.
- Izvucite mrežni utikač kada uređaj ne koristite, kada uklanjate dijelove i prije čišćenja.
- Uređaj ne upotrebljavajte izvan prostorija.

Sastavljanje i posluživanje uređaja

- Očistite uređaj prije prve uporabe na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje”.
- Za svoj sokovnik odaberite odgovarajuće mjesto. Za optimalno rukovanje preporučamo da uređaj postavite tako, da mrežni kabel prolazi prema stražnjoj strani prema utičnici. Na taj način sve elemente možete neposredno i jednostavno posluživati:
 - na prednjoj strani prekidač Uklj/Isklj ⑨,
 - na lijevoj strani posuda za meso plodova voća i pulpu ⑪
 - i na desnoj strani ispušt voćnog soka ⑥.

⚠ Pažnja:

Prekontrolirajte, da je uređaj isključen, i da je utikač izvucen, prije nego što sastavljate uređaj. U protivnom postoji opasnost od ozljeđivanja.

1. Postavite posudu za sok ⑤ na postolje uređaja ⑦, tako da tri blokade i ispušt voćnog soka ⑥ zahvaćaju u utore.
2. Postavite filter ⑫ na pogonsku osovinu ⑬ i pritisnite ga prema dolje, tako da osjetno ulegne. Obratite pažnju, da sve čvrsto nasjedne prije nego što nastavite sa sastavljanjem.
3. Gurnite posudu za meso ploda i pulpu ⑪ donje strane pod ispušt (vidi rasklopnu stranicu).
4. Postavite poklopac kućišta ③ na posudu za sok ⑤, tako da otvor za umetanje ② bude postavljen iznad noževa filtra ⑫.
5. Pazite da poklopac kućišta ③ čvrsto sjedi u utoru posude za sok ⑤. Nadignite steznike ④ i zakvačite ih u ispuste poklopca kućišta ③.
6. Pritisnite donji dio kopči ④ na uređaj, dok ne ulegnu.

7. Gurnite ploču za odvajanje pjene u odvojenu posudu za prihvata soka 15 i postavite poklopac. Postavite odvojenu posudu za prihvata soka 15 tako pokraj uređaja, da ispusti voćnog soka 6 strši u odvojeni spremnik za prihvata soka 15.
8. Utaknite mrežni utikač 8 u utičnicu.

Priprema plodova voća/povrća

- **Važno:** Koristite isključivo dobro sazrele plodove, jer filter 12 u protivnom može biti začepljen. To bi zahtijevalo ponovljeno čišćenje filtera 12.
- Operite ili ogulite plodove ili povrće, koje želite preraditi.
- Velike koštice uvijek bi trebale biti odstranjene iz plodova prije punjenja u uređaj.
- Koštichavo voće (poput jabuka ili kruška) možete obraditi sa ljuškom i omotačem koštica. Ostale koštice (breskve, šljive i sl.), sve velike koštice (lubenice itd.) i peteljke odstranite, kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Plodove sa debelom korom (na primjer agrume, lubenice, kivi, repu) uvijek prethodno morate oguliti.
- Kod grožđa morate odrezati glavnu peteljku.
- Plodove voća ili povrća rasjecite u komade takve veličine, da ih možete umetnuti u otvor za umetanje 2.
- Mrkve oko 24 sata prije cijedenja soka umetnite u vodu. Zatim jednu mrkvu za drugom umećite u otvor za umetanje 2: dno svake mrkve pritom mora biti usmjereno prema dolje, a vrh korijena prema gore.

Napomena:

Groždice nisu prikladne za ekstrakciju soka, jer sadrže premalu količinu vode. Rabarber ili drugo vlaknasto voće/povrće nije prikladno za ekstrakciju soka, jer će vlakna začepliti sokovnik.

Ekstrakcija soka

Pažnja:

Sa sokovnikom nikada ne radite bez prijekida duže od 30 minuta (KB-vrijeme). Nakon 30 minuta stalnog pogona pustite uređaj da se ohladi. U protivnom uređaj može biti oštećen.

Pažnja:

Nikada ne gurnite ruke ili predmete u otvor za umetanje 2, dok je uređaj u pogonu. To bi moglo dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja sokovnika.

1. Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj 9. Za voće/povrće, koje sadrži mnogo tekućine koristite **stupanj brzine 1**. Za suše voće/povrće izaberite **stupanj brzine 2**.
2. Držite čep 1 u jednoj ruci i drugom rukom umećite komade voća ili povrća u otvor za umetanje 2. Uvijek koristite čep 1, da biste voće/povrće oprezno utisnuli u otvor za umetanje 2. Dok se prerađuje voće ili povrće, dodajte slijedeće komade. Uređaj pritom ne isključite.

Napomena:

Da biste izbjegli, da se voće zaglavi u otvoru za umetanje 2, umećajte ga isključivo kada je uređaj u pogonu. Ako su se komadi plodova voća zaglavili u otvoru za umetanje 2 i ne mogu odmah biti odstranjeni pomoću čepa 1, molimo postupite na slijedeći način, kako biste izbjegli oštećenje uređaja:

- Odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač 8.
- Otpustite kopče 4 i skinite poklopac kućišta 3.
- Odstranite zaglavljene komade plodova.
- Ponovo sastavite uređaj i nastavite sa ekstrakcijom soka.

3. Uređaj svakoga puta isključite odmah nakon što ste preradili cjelokupnu količinu voća.

Pažnja:

Očistite ispust soka **6** i spremnik za sok **5** u redovnim vremenskim razmacima i nakon svake uporabe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok **6** i/ili oštećenje uređaja.

Pražnjenje spremnika za meso plodova i filtra

Možete kontinuirano cijediti sok, sve dok spremnik za meso plodova voća i pulpu **11** ne bude napunjen.

Pažnja:

Izvucite mrežni utikač, kada filter **12** praznite. To sprječava nehotižno pokretanje motora.

Ako voćni sok odjednom postane puno gušći, ili kada dođe do čijnog usporavanja broja okretaja motora, filter **12** mora biti ispražnjen. Nakon što ste odstranili meso plodova, ponovo sastavite uređaj.

Demontaža sokovnika

Ako želite demontirati sokovnik, na primjer da biste ga očistili, postupite na slijedeći način:

1. Izvucite mrežni utikač **8**.
2. Otvorite kopče **4**.
3. Skinite poklopac kućišta **3** sa čepom **1**.
4. Oprezno odignite spremnik za sok **5**. Filter **12** će se time odvojiti od pogonske osovine **13**. Sada možete filter **12** izvaditi iz spremnika za sok **5**.

Čišćenje i održavanje

Pažnja:

Uvijek izvucite mrežni utikač prije postavljanja dijelova opreme ili njihovog skidanja, te prije čišćenja uređaja. Svi dijelovi uređaja i opreme moraju redovno i nakon svake uporabe uređaja biti očišćeni od ostataka plodova i pulpe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za voćni sok i/ili oštećenje uređaja.

Napomena:

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje sokovnika. Uređaj i njegovi dijelovi ne smiju biti čišćeni u ključajućoj vodi.

Pažnja:

Motor/postolje uređaja **7** nikada ne uronite u vodu ili drugu tekućinu, kako biste izbjegli strujni udar.

- Uređaj isključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **9**.
- Onečišćenja ili voćni sok, koji se prelijeva, neizostavno trebate otkloniti, jer voćne mrlje kasnije samo teško mogu biti odstranjene.
- Očistite kućište uređaja i mrežni kabel pomoću blago navlažene krpe.
- Čep **1**, spremnik za sok **5**, odvojenu posudu za prihvata soka **15**, poklopac kućišta **3** i spremnik za voćno meso i trestar **11** očistite u toploj vodi sa dodatkom sapuna, a nakon toga sve elemente pažljivo isperite.

Čep **1**, spremnik za sok **5**, poklopac kućišta **3**, odvojena posuda za prihvata soka **15** i spremnik za voćno meso i trestar **11** su prikladni za strojno pranje i možete ih očistiti u stroju za pranje posuda. Za čišćenje filtera **12** molimo koristite priloženu najlonsku četku **14**:

- Okrenite poklopac čepa ❶ toliko, da strelica pokazuje na otvorenu bravu ❷ na početku čepa. Sada možete skinuti poklopac. U unutrašnjosti čepa ❶ se nalazi najlonska četka ❸. Za ponovno zatvaranje poklopca ga ponovo postavite tako, da strelica bude usmjerena na otvorenu bravu ❷. Zatim ga zavrните, sve dok strelica ne bude usmjerena prema zatvorenoj bravi ❷. Poklopac je sada učvršćen.
- Držite filtar ❹ (sa donjom stranom prema gore) pod tekuću vodu i očistite ga pomoću najlonske četke ❸.

Obojenja:

- Neke vrste voća i povrća mogu trajno obojiti dijelove sokovnika. To nije štetno i ne ograničava uređaj u njegovoj funkciji.

Čuvanje

Ako sokovnik duže vrijeme ne koristite, omotajte kabel oko omotača za kabel ❶ na donjoj strani sokovnika.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EC.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji.

Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta. Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 86683

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Moguća rješenja
Uređaj ne funkcionira.	• Mrežni utikač 8 nije priključen.	• Priključite uređaj na mrežnu utičnicu.
	• Uređaj nije uključen.	• Uključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj 9 .
	• Kopče 4 nisu zablokirane.	• Zablokirajte kopče 4 .
Motor se zaustavlja prilikom cijedenja soka ili se okreće upaljivo sporo ili neravnomjerno.	• Filtar 12 je začepljen.	• Odmah isključite sokovnik i izvucite mrežni utikač 8 . Uklonite uzrok začepljenja (vidi poglavlje "Cijedenje soka").
Voćna pulpa je previše vlažna i dobivate premalo soka.	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
	• Filtar 12 je začepljen.	• Očistite filtari 12 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
Sok između ruba poklopca kućišta 3 i spremnika za sok 5 curi van.	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
	• Filtar 12 ili spremnik za sok 5 je začepljen.	• Očistite filtari 12 i spremnik za sok 5 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.
Sok prska iz ispusta za voćni sok 6 .	• Radite prebrzo.	• Usporite rad.
		• Prilikom dodavanja ne vršite presnažni pritisak na čep 1 .
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.
Za vrijeme rada sok curi niz postolje uređaja 7 .	• Filtar 12 ili ispust za voćni sok 6 je začepljen.	• Očistite filtari 12 i ispust za voćni sok 6 (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").
	• Podešen je pogrešan stupanj brzine.	• Na prekidaču Uklj/Isklj 9 postavite brzinski stupanj I.

Recepti

Ljetni napitak

2 osobe

Sastojci

- 1 veliki komad lubenice
- 1 limun
- 4 jabuke, slatko-kiselkaste
(npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)
- 10 listova metvice

Priprema

1. Pripremite lubenicu, limun i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz lubenice, limuna i jabuka.
3. Na kraju u sokovnik umetnite listove metvice.
4. Ljetni napitak poslužite rashlađen.

Napitak od jabuka, krušaka i jagoda

2 osobe

Sastojci

- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)
- 3 male zrele kruške
- 10 jagoda srednje veličine

Priprema

1. Pripremite jabuku, kruške i jagode u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz svih sastojaka pomoću sokovnika.
3. Pomiješajte sokove i odmah poslužite napitak.

Energetski napitak

2 osobe

Sastojci

- 2 jabuke, slatke (npr. „Red Delicious“)
- 2 velike marelice
- 1 velika kruška
- 250 ml mineralne vode (gazirane)
- nešto usitnjenog leda

Priprema

1. Pripremite jabuke, marelice i krušku u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz jabuka, marelica i kruške.
3. Pomiješajte sokove i dodajte mineralnu vodu.
4. Napitak poslužite na usitjenom ledu.

Napitak za zajuttrak

2 osobe

Sastojci

- 4-5 mrkvi
- 2 jabuke
- 1 MŽ maslinovog ulja

Priprema

1. Pripremite mrkve i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz mrkvi i zatim iz jabuka.
3. Dodajte maslinovo ulje.
4. Sve zajedno dobro promiješajte.

Napitak od dinje

2 osobe

Sastojci

oko 1/3 dinje

1 mango

1 jabuka, slatkasto-kiselkasta

(npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)

1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)

Priprema

1. Pripremite dinju, mango i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok, prvo dinje, zatim manga i potom jabuke. Sve zajedno dobro promiješajte.

Slatki voćni napitak

2 osobe

Sastojci

1/2 dinje

4 breskve

200 g grožđa bez koštica

6 plodova manga

Priprema

1. Pripremite dinju, breskve, grožđe i mango u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Redom iscijedite sok iz plodova voća.
3. Pomiješajte sokove i napitak poslužite blago rashlađen.

Napitak od ananasa i manga

2 osobe

Sastojci

1/2 ananasa

1/2 manga

1 jabuka

1 naranča

2 MŽ ulja od pšeničnih klica

Priprema

1. Pripremite ananas, mango, jabuku i naranče u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz ananasa, zatim iz manga.
3. Iscijedite sok iz jabuke i naranče.
4. Pomiješajte sokove.
5. Dodajte 2 MŽ ulja od pšeničnih klica i sve zajedno promiješajte.

Napitak od cikla

2 osobe

Sastojci

1 cikla

3 naranče

2 VŽ ribiza

Priprema

1. Pripremite ciklu, naranče i ribiz u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Iscijedite sok iz cikla, naranči i ribiz i promiješajte sokove.

Napitak od voća i paprike

2 osobe

Sastojci

- 2 žute paprike
- 3 naranče
- 2 jabuke
- 2 kruške
- 1/2 grejpfruta

Priprema

1. Pripremite papriku, naranče, jabuke, kruške i grejpfrut u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

Napitak od breskve, kruške i ananasa

2 osobe

Sastojci

- 2 breskve
- 2 male kruške
- 1/2 ananasa

Priprema

1. Pripremite breskve, kruške i ananas u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
2. Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

Napomena

Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.

Cuprins	Pagina
Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Furnitura	26
Elemente de comandă	26
Date tehnice	26
Indicații de siguranță importante	27
Asamblarea și utilizarea aparatului	28
Pregătirea fructelor / legumelor	29
Storcerea	29
Golirea recipientului pentru pulpă și a filtrului	30
Demontarea storcătorului	30
Curățarea și îngrijirea	30
Depozitarea	31
Eliminarea aparatelor uzate	31
Garanția și service-ul	31
Importator	31
Remedierea defecțiunilor	32
Rețete	33
Băutură de vară	33
Băutură cu mere-pere-căpșuni	33
Băutură energizantă	33
Băutură pentru micul dejun	33
Băutură cu pepene galben	34
Băutură cu fructe dulci	34
Suc de ananas și mango	34
Băutură de sfeclă roșie	34
Băutură de fructe cu ardei	35
Băutură cu piersici, pere și ananas	35

Storcător fructe

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat stoarcerii de fructe și legume bine coapte și fără coajă. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Este permisă numai utilizarea de accesorii originale în modul descris de către noi. Orice alt mod de utilizare sau modificarea aparatului sunt considerate neconforme, prezentând pericole majore de accidentare.

Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Inadecvat pentru utilizări profesionale.

Furnitura

Storcător de fructe

Perie de nailon (în presator)

Instrucțiuni de utilizare

Elemente de comandă

Figura A:

- ❶ Presator
- ❷ Gât de umplere
- ❸ Capac carcasă
- ❹ Cleme
- ❺ Recipient de suc
- ❻ Gura de scurgere a sucului
- ❼ Corpul aparatului
- ❽ Cablu cu ștecă
- ❾ Întrerupător pornire / oprire (2 trepte de viteză)
- ❿ Mosor cablu
- ⓫ Recipient (pentru pulpă și tescovină)

Figura B:

- ❿ Filtru
- ⓬ Arbore de antrenare
- ⓭ Perie de nailon (la livrare se află în presator)

Figura A:

- ⓫ Recipient separat de suc cu separator de spumă (la livrare se găsește în recipientul pentru pulpă și tescovină)

Date tehnice

Tensiune:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Putere nominală:	450 W
Timpul de operare continuă:	30 de minute
Clasa de protecție:	II/ 

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.

Indicații de siguranță importante

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate de fiecare dată următoarele indicații de siguranță: Aceste informații vă ajută să evitați rănirile și defec-tarea aparatului, precum și obținerea unor rezultate mai bune.

Citiți cu atenție și în întregime următoarele informații de siguranță și indicații pentru utilizarea corespunzătoare a aparatului. Înainte de a citi, întoarceți în afară pagina cu imagini, iar apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

Păstrați aceste informații și predați-le persoanelor cărora împrumutați aparatul.

- acest aparat nu este destinat utilizării de către per-soane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzori-ale sau mentale limitate sau cu o experiență și/sau cunoștințe limitate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă cu siguranța lor sau au primit in-strucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului; Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Pentru a evita pericolul de electrocutare:

- tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului;
- dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defec-tează, solicitați imediat repararea de către personal specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita pericolitățile;
- aparatele defecte sau care nu mai funcționează corespunzător trebuie inspectate și reparate de către serviciul clienți;

- nu expuneți aparatul ploii și nu-l utilizați în mediu umed. Cablul nu are voie să se ude sau să se umezească în timpul utilizării.



Nu introduceți niciodată corpul aparatului în apă sau într-un orice alt lichid!

Pentru a evita pericolul de incendiu și vătămările fizice:

- nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării;
- **Atenție!** Țineți copiii la distanță de de cablul de alimentare și de aparat. Copiii subvaluează de-seori pericolele prezentate de aparatele electrice;
- asigurați-vă ca aparatul este amplasat într-o poziție stabilă;
- în caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul este imediat accesibil, iar cablul de alimentare nu este un obstacol de împiedicare;
- pentru evitarea vătămarilor fizice, asigurați-vă că toate componentele au fost asamblate corect;
- înainte de pornirea aparatului asigurați-vă că ați închis corespunzător capacul cu clemele de susține-re. În caz contrar, aparatul nu va porni. Dacă în timpul utilizării desfaceți clemele, aparatul se va opri automat.



În timp ce lucrați cu aparatul, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în gâtul de umplere. Acest lucru poate duce la vătămări fizice și la deteriorări grave ale aparatului. Dacă bucițile de fructe nu pot fi scoase cu ajutorul presatorului, opriți aparatul, scoateți ștecărul din priză și deschideți aparatul;

- **Pericol de rănire!** Discul de tăiere este foarte ascuțit. Manipulați-l cu atenție.
- nu utilizați aparatul, dacă sita rotativă este deteriorată;

- nu atingeți nicio componentă rotativă;
- după utilizare opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză. Aparatul poate fi demontat numai după oprirea completă a motorului.

Nu utilizați niciodată aparatul:

- dacă filtrul, cablul de alimentare sau ștecărul sunt deteriorate;
- în caz de defecțiuni sau dacă este în orice alt fel deteriorat ori dacă a căzut jos. Predați aparatul serviciului pentru clienți în vederea verificării, resp. reparării;
- utilizarea componentelor accesorii care nu au fost recomandate sau vândute de către producător poate provoca incendii, electrocutări sau vătămări corporale.

Procedați în siguranță:

- în caz de pericol scoateți imediat ștecărul din priză;
- utilizați aparatul numai în scopul descris în acest manual de utilizare;
- fiți totdeauna atenți! Acționați tot timpul rațional și în cunoștință de cauză. Nu utilizați niciodată aparatul, dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine;
- asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet, înainte de a-l pune în funcțiune. Aparatul poate fi utilizat numai după închiderea clemelor;
- după fiecare utilizare, verificați ca întrerupătorul pornit / oprit se află în poziția „Oprit” („0”). Motorul trebuie să se oprească complet, înainte de demontarea aparatului;
- scoateți ștecărul din priză, dacă aparatul nu este utilizat sau dacă îndepărtați componente, precum și înainte de curățare;
- nu utilizați aparatul în aer liber.

Asamblarea și utilizarea aparatului

- Înainte de prima folosire curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitolul “Curățare și întreținere”.
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea storcătorului dv. de fructe. Pentru manipularea optimă, vă recomandăm amplasarea aparatului cu cablul orientat cu spatele spre priză. Toate componentele pot fi astfel utilizate direct și simplu:
 - în față întrerupătorul pornit / oprit **9**;
 - în partea stângă recipientul pentru pulpă și tescovină **11**;
 - în partea dreaptă gura de scurgere a sucului **6**.

Atenție!

Înainte de asamblarea aparatului, asigurați-vă că este oprit și ștecărul este scos din priză. Altfel, există pericolul de a vă răni.

1. Așezați recipientul de suc **5** în corpul aparatului **7**, astfel încât cele trei pivoturi și gura de scurgere a sucului **6** să se prindă în locurile libere.
2. Așezați filtrul **12** pe arborele de antrenare **13** și apăsați-l în jos până ce s-a fixat. Verificați poziția stabilă înainte de a continua asamblarea.
3. Introduceți recipientul de pulpă și tescovină **11** sub gura de eliminare (a se vedea partea rabatabilă).
4. Așezați capacul carcasei **3** pe recipientul de suc **5**, astfel încât gâtul de umplere **2** să stea deasupra cuștelor filtrului **12**.
5. Verificați dacă capacul carcasei **3** este poziționat stabil în decupajul recipientului de suc **5**. Ridicați clemele **4** și prindeți-le de proeminențele din capacul carcasei **3**.
6. Apăsați partea de jos a clemelor **4** spre aparat, până când rămân fixe.

7. Introduceți placa de separare a spumei în recipientul separat de captură a sucului 15 și puneți capacul deasupra. Așezați recipientul separat de captură a sucului 15 atât de aproape de aparat încât gura de scurgere a sucului 6 să intre în acest recipient 15.
8. Introduceți ștecărul 8 în priză.

Pregătirea fructelor / legumelor

- **Important:** utilizați numai fructe coapte bine, deoarece altfel filtrul 12 se poate înfunda. Acest lucru ar necesita curățarea repetată a filtrului 12.
- Spălați sau curățați de coajă fructele sau legumele pe care doriți să le procesați.
- Sâmburii mari trebuie îndepărtați totdeauna înainte de a introduce fructele în storcător.
- Fructele cu sâmburi (ca merele și perele) pot fi procesate cu tot cu coajă și cotor. Pentru a evita deteriorarea aparatului, scoateți sâmburii tari (piersici, prune etc.), toți sâmburii mari (pepeni etc.) și tije.
- Fructele cu coajă tare (de ex., citricele, pepenii, kiwi, sfecla) trebuie mai întâi curățate de coajă.
- De la struguri se va tăia tija centrală.
- Tăiați fructele și legumele în bucăți de dimensiuni potrivite pentru gâtul de umplere 2.
- Morcovii trebuie lăsați în apă cca 24 de ore înainte de a-i procesa cu aparatul. Apoi, introduceți-i unul după altul în gâtul de umplere 2: morcovul trebuie orientat cu vârful în sus.

Indicație:

Stafidele nu pot fi stoarse, deoarece conțin prea puțin suc. Reventul sau alte legume / fructe fibroase nu pot fi stoarse cu storcătorul, deoarece fibrele înfundă aparatul.

Stoarcerea

Atenție!

Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 30 de minute (durata max. de funcționare continuă). După 30 de minute de funcționare așteptați până la răcirea storcătorului. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

Atenție!

Nu introduceți niciodată mâinile sau obiecte în gâtul de umplere 2 în timpul funcționării aparatului. Acest fapt poate duce la vătămări corporale grave și/sau la deteriorări ale storcătorului.

1. Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit / oprit 9.
Pentru fructele / legumele cu conținut mare de lichid, utilizați **treapta de viteză 11**.
Pentru fructele / legumele uscate selectați **treapta de viteză 2**.
2. Țineți presatorul 1 într-o mână și introduceți bucățile de fructe sau legume cu cealaltă mână în gâtul de umplere 2. Utilizați totdeauna presatorul 1 pentru a presa fructele / legumele în gâtul de umplere 2. Pe parcurs ce fructele / legumele sunt procesate, adăugați alte bucăți. Pentru aceasta, nu este necesară oprirea aparatului.

Indicație:

Pentru a evita depunerea fructelor / legumelor în gâtul de umplere 2, acestea trebuie introduse numai cu aparatul pornit. Dacă în gâtul de umplere 2 s-au depus resturi ce nu pot fi îndepărtate cu presatorul 1 procedați în modul următor, pentru a evita defectarea aparatului:

- opriți aparatul imediat și scoateți ștecărul 8 din priză;
- desfaceți clemele 4 și scoateți capacul carcasei 3;
- îndepărtați bucățile de fructe depuse;
- remontați aparatul și continuați stoarcerea.

3. Opriți aparatul după ce ai procesat toate fructele / legumele.

Atenție!

Curățați regulat gura de scurgere a sucului **6** și recipientul de suc **5**, la fel și după fiecare utilizare, pentru a evita înfundarea gurii de scurgere **6** și/sau defectarea aparatului.

Golirea recipientului pentru pulpă și a filtrului

Puteți presa suc până la umplerea recipientului pentru de pulpă și tescovină **11**.

Atenție!

La golirea filtrului **12** scoateți ștecărul din priză. Acest lucru împiedică pornirea neintenționată a motorului.

Dacă suc de fructe devine spontan prea gros sau dacă percepeți reducerea turațiilor motorului, filtrul **12** trebuie golit. După îndepărtarea pulpei, montați din nou aparatul.

Demontarea storcătorului

Dacă doriți să demontați storcătorul, de exemplu, pentru a-l curăța, procedați în modul următor:

1. Scoateți ștecărul **8** din priză.
2. Deschideți clemele **4**.
3. Scoateți capacul carcasei **3** împreună cu presatorul **1**.
4. Ridicați cu grijă recipientul de suc **5**. Prin aceasta, filtrul **12** se desprinde de arborele de antrenare **13**. Acum puteți scoate filtrul **12** din recipientul de suc **5**.

Curățarea și îngrijirea

Atenție!

Scoateți totdeauna ștecărul din priză înainte de montarea sau demontarea accesoriilor, precum și înainte de a curăța aparatul. Toate componentele aparatului și accesoriile trebuie curățate regulat și după fiecare utilizare de resturile de fructe și tescovină, pentru a evita înfundarea gurii de scurgere a sucului și/sau defectarea aparatului.

Indicație

Nu utilizați agenți de curățare agresivi pentru curățarea aparatului. Aparatul și componentele sale nu trebuie curățate cu apă clocotită.

Atenție!

Pentru a evita scurtcircuitarea, nu introduceți motorul / corpul aparatului **7** în apă sau în orice alt lichid.

- Opriți aparatul de la întrerupătorul pornit / opriți **9**.
- Impuritățile sau surplusul de suc trebuie îndepărtate imediat, deoarece, mai târziu, petele de fructe nu vor putea fi spălate decât foarte greu.
- Curățați carcasa aparatului și cablul numai cu o lavetă ușor umezită.
- Curățați presatorul **1**, recipientul de suc **5**, recipientul separat de suc **15**, capacul carcasei **3** și recipientul pentru pulpă și tescovină **11** în apă caldă cu detergent și spălați-l bine.

Presatorul **1**, recipientul de suc **5**, capacul carcasei **3**, recipientul separat de suc **15** și recipientul pentru pulpă și tescovină **11** pot fi spălate în mașina de spălat vase. Pentru curățarea filtrului **12** utilizați peria de nailon **14** livrată:

- rotiți capacul presatorului ❶ până când săgeata indică spre lacătul  deschis de pe gâtul presatorului. Acum puteți scoate capacul. În interiorul presatorului ❶ se găsește peria de nailon ❶. Pentru a închide din nou capacul, așezați-l astfel încât săgeata să indice spre lacătul deschis . Apoi rotiți-l până când săgeata indică spre lacătul închis . Capacul este acum fix.
- Țineți filtrul ❶ (cu partea de jos orientată în sus) sub jet de apă și curățați-l cu peria de nailon ❶.

Colorarea:

- Unele fructe sau legume pot colora permanent componentele storcătorului. Acest lucru nu este nociv și nu reduce capacitatea de funcționare a aparatului.

Depozitarea

Dacă nu utilizați storcătorul de fructe un timp mai îndelungat, înfășurați cablul pe mosorul ❶ de pe partea din spate a aparatului.

Eliminarea aparatelor uzate



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs cade sub incidența directivei europene 2002/96/EC.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor.

Respectați reglementările actuale în vigoare.

Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare într-un mod ecologic.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat, se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dumneavoastră.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

 **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 86683

Importator

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Remediarea defecțiunilor

Problema	Cauze posibile	Soluții posibile
Aparatul nu funcționează.	• Ștecărul 8 nu este conectat.	• Conectați aparatul la o priză.
	• Aparatul nu este pornit.	• Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit / oprit 9.
	• Clemele nu sunt 4 blocate.	• Deblocați clemele 4.
La stoarcere motorul se oprește sau se rotește excesiv de încet sau neuniform.	• Filtrul 12 este înfundat.	• Oprți imediat storcătorul și scoateți ștecărul 8 din priză. Desfundați (vezi capitolul „Stoarcerea”).
Tescovina este prea umedă și se obține prea puțin suc.	• Lucrați prea repede.	• Lucrați mai încet.
	• Filtrul 12 este înfundat.	• Curățați filtrul 12 (vezi capitolul „Curățarea și îngrijirea”).
Curge suc dintre marginea capacului carcasei 3 și recipientul de suc 5.	• Lucrați prea repede.	• Lucrați mai încet.
	• Filtrul 12 sau recipientul de suc 5 este înfundat.	• Curățați filtrul 12 și recipientul de suc 5 (vezi capitolul „Curățarea și îngrijirea”).
	• A fost selectată o treaptă de viteză greșită.	• Reglați treapta de viteză I de la întrerupătorul pornit / oprit 9.
Din gura de scurgere a sucului 6 sare suc.	• Lucrați prea repede.	• Lucrați mai încet.
		• Nu apăsați presatorul 1 atât de tare.
	• A fost selectată o treaptă de viteză greșită.	• Reglați treapta de viteză I de la întrerupătorul pornit / oprit 9.
În timpul stoarcerii, se scurge suc pe corpul aparatului 7.	• Este înfundat filtrul 12 sau gura de scurgere a sucului 6.	• Curățați filtrul 12 și gura de scurgere a sucului 6 (vezi capitolul „Curățarea și îngrijirea”).
	• A fost selectată o treaptă de viteză greșită.	• Reglați treapta de viteză I de la întrerupătorul pornit / oprit 9.

Rețete

Băutură de vară

2 persoane

Ingrediente

- 1 bucată mare de pepene verde
- 1 lămâie
- 4 mere, dulci-acrișoare
(de ex. "Jonagold" sau "Ionatan")
- 10 frunze de mentă

Preparare

1. Pregătiți pepenele verde, lămâia și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Storceți pepenele verde, lămâia și merele.
3. Adăugați la final frunzele de mentă în storcătorul de fructe.
4. Serviți băutura de vară rece.

Băutură cu mere-pere-căpșuni

2 persoane

Ingrediente

- 1 măr, verde (de ex. "Granny Smith")
- 3 pere mici, coapte
- 10 căpșuni de mărime medie

Preparare

1. Pregătiți mărul, perele și căpșunile conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Storceți totul cu storcătorul de fructe.
3. Amestecați sucurile și serviți imediat băutura.

Băutură energizantă

2 persoane

Ingrediente

- 2 mere, dulci (de ex. "Red Delicious")
- 2 caise mari
- 1 pară mare
- 250 ml apă minerală (carbogazoasă)
- puțină gheață mărunțită

Preparare

1. Pregătiți merele, caisele și para conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Storceți merele, caisele și para.
3. Amestecați sucurile și adăugați apa minerală.
4. Serviți băutura pe gheața mărunțită.

Băutură pentru micul dejun

2 persoane

Ingrediente

- 4 -5 morcovi
- 2 mere
- 1 linguriță de ulei de măsline

Preparare

1. Pregătiți morcovii și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Storceți mai întâi morcovii, apoi merele.
3. Adăugați uleiul de măsline.
4. Amestecați bine.

Băutură cu pepene galben

2 persoane

Ingrediente

- cca 1/3 pepene galben
- 1 mango
- 1 măr, dulce-acrișor
(de ex. "Ionagold" sau "Ionatan")
- 1 măr, verde (de ex. "Granny Smith")

Preparare

1. Pregătiți pepenele, mango și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți mai întâi pepenele, apoi mango și merele. Amestecați totul.

Băutură cu fructe dulci

2 persoane

Ingrediente

- 1/2 pepene galben
- 4 piersici
- 200 g struguri fără sâmburi
- 6 mango

Preparare

1. Pregătiți pepenele, piersicile, strugurii și mango conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți fructele pe rând.
3. Amestecați sucurile și serviți băutura puțin rece.

Suc de ananas și mango

2 persoane

Ingrediente

- 1/2 de ananas
- 1/2 de mango
- 1 măr
- 1 portocală
- 2 linguriță de ulei de germeni de grâu

Preparare

1. Pregătiți ananasul, mango, mărul și portocala conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți mai întâi ananasul, apoi mango.
3. Stoarceți mărul și portocala.
4. Amestecați sucurile.
5. Adăugați 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu și amestecați.

Băutură de sfeclă roșie

2 persoane

Ingrediente

- 1 sfeclă roșie mică
- 3 portocale
- 2 linguri de coacăze roșii

Preparare

1. Pregătiți sfecla roșie, portocalele și coacăzele roșii conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți sfecla roșie, portocalele și coacăzele roșii și amestecați sucurile.

Băutură de fructe cu ardei

2 persoane

Ingrediente

2 ardei galbeni
3 portocale
2 mere
2 pere
1/2 grepfrut

Preparare

1. Pregătiți ardeii, portocalele, merele, perele și grepfrutul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

Băutură cu piersici, pere și ananas

2 persoane

Ingrediente

2 piersici
2 pere mici
1/2 de ananas

Preparare

1. Pregătiți piersicile, perele și ananasul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului de fructe.
2. Stoarceți totul pe rând și serviți imediat sucul.

Indicație

Rețete fără garanție. Toate ingredientele și datele de preparare sunt orientative. Completați aceste propuneri cu experiența personală.

Εισαγωγή	38
Σκοπός χρήσης	38
Σύνολο αποστολής	38
Στοιχεία χειρισμού	38
Τεχνικές πληροφορίες	38
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	39
Συναρμολόγηση και χειρισμός συσκευής	40
Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών	41
Δημιουργία χυμού	41
Άδειασμα του δοχείου σαρκώδους μέρους και του φίλτρου	42
Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή	42
Καθαρισμός και συντήρηση	42
Διαφύλαξη	43
Απομάκρυνση	43
Εγγύηση και σέρβις πελατών	44
Εισαγωγέας	44
Διόρθωση βλαβών	45
Συνταγές	46
Καλοκαιρινό ποτό	46
Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας	46
Ενεργειακό ποτό	46
Ποτό για το πρωινό.....	46
Ποτό πεπονιών.....	47
Γλυκό φρουτοποτό	47
Ποτό ανανά - μάνγκο	47
Ποτό από παντζάρι.....	47
Ποτό φρούτων-πιπεριάς.....	48
Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά	48

Αποχυμωτής

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίδετε και όλα τα έγγραφα.

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή ενδείκνυται για την απόσπαση χυμού από καλά ωριμασμένα και χωρίς φλούδια φρούτα και λαχανικά. Επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία με τη συσκευή μόνο τροφίμων. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα όπως περιγράφεται. Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Όχι για επαγγελματική χρήση.

Σύνολο αποστολής

Αποχυμωτής

Βούρτσα νάιλον (στο εξάρτημα εισαγωγής)

Οδηγία χρήσης

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα Α:

- ❶ Εξάρτημα εισαγωγής
- ❷ Υποδοχή πλήρωσης
- ❸ Κάλυμμα περιβλήματος
- ❹ Συσφίξεις
- ❺ Δοχείο χυμού
- ❻ Εξόδος φρουτοχυμού
- ❼ Υποδοχή συσκευής
- ❽ Καλώδιο δικτύου με βύσμα
- ❾ Διακόπτης On/off (2 βαθμίδες ταχυτήτων)
- ❿ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ⓫ Δοχείο (για σαρκώδες μέρος και φλοιούς)

Εικόνα Β:

- ⓫ Φίλτρο
- ⓬ Άξονας κίνησης
- ⓭ Βούρτσα νάιλον (κατά την αποστολή βρίσκεται στο εξάρτημα εισαγωγής)

Εικόνα Α:

- ⓮ Ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού με διαχωριστικό αφρού (βρίσκεται στο σύνολο παράδοσης στο δοχείο για τη σάρκα του φρούτου και τον πολτό).

Τεχνικές πληροφορίες

Τάση δικτύου:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	450 W
Χρόνος KB	
(Σύντομη λειτουργία):	30 λεπτά
Κατηγορία προστασίας :	II / 

Χρόνος KB (Σύντομη λειτουργία)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα σύντομο χρόνο λειτουργίας πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί τόσο έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να ληφθούν υπόψη σε κάθε περίπτωση κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών:

Οι υποδείξεις σας βοηθούν να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς καθώς και βλάβες και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα κατά την εργασία.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες για την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Ανοίξτε πριν από την ανάγνωση τη σελίδα με τις εικόνες και εν συνεχεία εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτές τις υποδείξεις προσεκτικά και εάν χρειαστεί παραδώστε τις σε τρίτους.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες, φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν αυτά τα άτομα έχουν λάβει υποδείξεις για το πως χρησιμοποιείται η συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Δίδετε τις συσκευές, οι οποίες δεν λειτουργούν άψογα ή έχουν βλάβη, απευθείας στην εξυπηρέτηση πελατών για εξέταση και επισκευή.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να μη βρέχεται ή υγραίνεται ποτέ.



Ποτέ μη βυθίζετε την υποδοχή συσκευής στο νερό ή σε άλλα υγρά!

Για αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς και τραυματισμών:

- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Προσοχή!** Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους από τις ηλεκτρικές συσκευές.
- Φροντίστε για μια ασφαλή θέση της συσκευής.
- Φροντίζετε ώστε το βύσμα δικτύου να είναι γρήγορα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο δικτύου να μην μπορεί να γίνει παγίδα για να σκοντάψετε.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς προσέξτε ώστε όλα τα εξαρτήματα να είναι σωστά τοποθετημένα.
- Σιγουρευτείτε πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, ότι το κάλυμμα έχει κλείσει σωστά με τις συσφίξεις. Αλλιώς η συσκευή δεν εκκινείται. Εάν οι συσφίξεις χαλαρώσουν κατά τη λειτουργία, η συσκευή σταματά αυτόματα.



Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο άνοιγμα πλήρωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή σε βλάβες της συσκευής. Όταν δεν μπορούν να απομακρυνθούν κομμάτια φρούτων μέσω του εξαρτήματος εισαγωγής, απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα και ανοίξτε τη συσκευή.

- Κίνδυνος τραυματισμού!** Το εξάρτημα κοπής είναι πολύ κοφτερό. Να το μεταχειρίζεστε προσεκτικά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η περιστρεφόμενη σήτα έχει χαλάσει.

- Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα τεμάχια.
- Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα. Η συσκευή επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθεί μόνο όταν ο κινητήρας έχει σταματήσει πλήρως.

⚠ Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- όταν το φίλτρο, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα έχουν βλάβη,
- στην περίπτωση ελαττωματικών λειτουργιών ή όταν έχει άλλου είδους βλάβη ή εάν έχει πέσει κάτω. Παραδίδετε τη συσκευή για έλεγχο ή επισκευή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Η χρήση εξαρτημάτων τα οποία δεν προτείνονται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής, μπορεί να επιφέρει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμούς.

Έτσι θα συμπεριφέρεστε με ασφάλεια:

- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την περιγραφόμενη χρήση σε αυτή την οδηγία.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί! Προσέχετε πάντα τι κάνετε και να εργάζεστε πάντα με λογική. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει, μόλις έχουν κλειστεί οι συσφίξεις.
- Μετά από κάθε χρήση του αποχυμωτή βεβαιώστε ότι ο διακόπτης On/off βρίσκεται στη θέση „Off“ (\"0\"). Το μοτέρ πρέπει να είναι πλήρως ακινητοποιημένο πριν μπορέσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή.
- Τραβάτε το βύσμα δικτύου όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν απομακρύνετε εξαρτήματα και πριν από τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.

Συναρμολόγηση και χειρισμός συσκευής

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο “Καθαρισμός και φροντίδα”.
- Επιλέγετε για τον αποχυμωτή σας ένα κατάλληλο σημείο τοποθέτησης. Για ένα βέλτιστο χειρισμό προτείνουμε να τοποθετείτε έτσι τη συσκευή ώστε το καλώδιο δικτύου να τρέχει προς τα πίσω προς την πρίζα. Τώρα μπορεί να γίνει απευθείας και απλός χειρισμός όλων των στοιχείων:
 - μπροστά ο διακόπτης on/off ⑨,
 - αριστερά το δοχείο για το σαρκώδες μέρος και τα φλούδια ⑪
 - και στη δεξιά πλευρά η έξοδος φρουτοχυμού ⑥.

⚠ Προσοχή:

Βεβαιώστε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί και ότι το βύσμα δικτύου έχει τραβηχτεί πριν συναρμολογήσετε τη συσκευή. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε.

1. Τοποθετήστε το δοχείο χυμού ⑤ επάνω στην υποδοχή συσκευής ⑦, έτσι ώστε οι τρεις ασφαλίσεις και η έξοδος φρουτοχυμού ⑥ να πιάνουν στις εγκοπές.
2. Τοποθετήστε το φίλτρο ⑫ επάνω στον άξονα κίνησης ⑬ και πιέστε το προς τα κάτω, έτσι ώστε να κουμπώνει αισθητά. Ελέγξτε τη σταθερότητα πριν συνεχίσετε με τη συναρμολόγηση.
3. Ωθήστε το δοχείο για το σαρκώδες μέρος και τους φλοιούς ⑪ από κάτω από την εκροή (βλ. πλευρά ανοίγματος).
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα περιβλήματος ③ στο δοχείο χυμού ⑤, έτσι ώστε η υποδοχή πλήρωσης ② να κάθεται επάνω από τις λεπίδες κοπής του φίλτρου ⑫.
5. Προσέχετε ώστε το κάλυμμα περιβλήματος ③ να κάθεται σταθερά στην εγκοπή του δοχείου χυμού ⑤. Σηκώστε τις συσφίξεις ④ και αγκιστρώστε τις στις προεξοχές του καλύμματος περιβλήματος ③.

6. Πιέστε το κάτω τμήμα των συσφίξεων ❹ αντίθετα από τη συσκευή έως ότου κουμπώσουν.
7. Ωθήστε την πλάκα διαχωρισμού αφρού στο ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού ❶ και τοποθετήστε επάνω το καπάκι. Τοποθετήστε το ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού ❶ έτσι δίπλα στη συσκευή ώστε η εκροή χυμού φρούτων ❸ να καταλήγει στο ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού ❶.
8. Βάλτε το βύσμα δικτύου ❸ στην πρίζα.

Προετοιμασία των φρούτων / λαχανικών

- **Σημαντικό:** Χρησιμοποιείτε μόνο καλά ωριμασμένα φρούτα, διότι το φίλτρο ❷ μπορεί να καταπονηθεί. Αυτό θα απαιτούσε επανειλημμένο καθαρισμό του φίλτρου ❷.
- Πλένετε ή ξεφλουδίζετε τα φρούτα ή τα λαχανικά τα οποία θέλετε να επεξεργαστείτε.
- Τα μεγάλα κουκούτσια πρέπει πάντα να απομακρύνονται από τα φρούτα πριν από την πλήρωση.
- Τα μηλοφόρα (όπως μήλα, αχλάδια) μπορείτε να τα επεξεργαστείτε με τα φλούδια και τον πυρήνα. Απομακρύνετε όλα τα άλλα κουκούτσια (ροδάκινα, δαμάσκηνα), όλα τα μεγάλα κουκούτσια (πεπόνια κλπ.) και τα κοτσάνια ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής.
- Φρούτα με χονδρές φλούδες (π.χ. εσπεριδοειδή, πεπόνια, κίβι, κοκκινογούλια) πρέπει πάντα να ξεφλουδίζονται πρώτα.
- Από τα σταφύλια πρέπει να κόβετε τα κοτσάνια.
- Κόβετε τα φρούτα ή λαχανικά με τέτοιο τρόπο ώστε να χωράνε στην υποδοχή πλήρωσης ❷.
- Πριν από την αποχύμωση τοποθετήστε τα καρότα για περ. 24 ώρες στο νερό. Στη συνέχεια βάλτε τα διαδοχικά στην υποδοχή πλήρωσης ❷: το επάνω μέρος του καρότου πρέπει να δείχνει προς τα κάτω και η άκρη της ρίζας προς τα επάνω.

❶ Σημείωση:

Οι σταφίδες δεν ενδείκνυνται για δημιουργία χυμού, διότι περιέχουν πολύ λίγο χυμό. Τα ρήα ή άλλα ινώδη λαχανικά/ φρούτα δεν ενδείκνυνται για δημιουργία χυμών, διότι οι ίνες βουλώνουν τον αποχυμωτή.

Δημιουργία χυμού

⚠ Προσοχή:

Ποτέ μη λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 30 λεπτά (Σύντομη λειτουργία) χωρίς διακοπή. Αφήνετε τον αποχυμωτή να κρυώνει μετά από 30 λεπτά συνεχή λειτουργία. Αλλιώς μπορεί η συσκευή να πάθει βλάβη.

⚠ Προσοχή:

Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας ή αντικείμενα στην υποδοχή πλήρωσης ❷, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Κάπι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και/ ή σε βλάβες του αποχυμωτή.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή στο διακόπτη on/off ❹. Για φρούτα/λαχανικά, τα οποία περιέχουν πολλά υγρά, χρησιμοποιείτε τη **βαθμίδα ταχύτητας 1**. Για πιο στεγνά φρούτα/λαχανικά επιλέγετε τη **βαθμίδα ταχύτητας 2**.
2. Κρατήστε το εξάρτημα εισαγωγής ❶ στο ένα χέρι και βάλτε τα κομμάτια φρούτων ή λαχανικών με το άλλο χέρι στην υποδοχή πλήρωσης ❷. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα εισαγωγής ❶, για να πιέζετε προς τα μέσα προσεκτικά τα φρούτα/λαχανικά στην υποδοχή πλήρωσης ❷. Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας των φρούτων ή λαχανικών, γεμίζετε με περαιτέρω κομμάτια. Μην απενεργοποιείτε τότε τη συσκευή.

Σημείωση:

Για να αποφύγετε τη συσσώρευση φρούτων στην υποδοχή πλήρωσης **2**, γεμίζετε τη μόνο σε ενεργοποιημένη συσκευή. Εάν έχουν συσσωρευτεί κομμάτια φρούτων στην υποδοχή πλήρωσης **2** και δεν μπορείτε να τα απομακρύνετε αμέσως με το εξάρτημα εισαγωγής **1**, ακολουθήστε την εξής διαδικασία, ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα **8** έξω.
- Λασκάρτε τις συσφίξεις **4** και απομακρύνετε το κάλυμμα περιβλήματος **3**.
- Απομακρύνετε τα συσσωρευμένα κομμάτια φρούτων.
- Συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή και συνεχίστε με τη δημιουργία χυμού.

3. Απενεργοποιείτε πάντα αμέσως τη συσκευή μόλις έχει γίνει επεξεργασία όλων των φρούτων.

Προσοχή:

Καθαρίζετε την έξοδο φρουτοχυμού **6** και το δοχείο χυμού **5** τακτικά και μετά από κάθε χρήση ώστε να αποφεύγετε μια έμφραξη της εξόδου φρουτοχυμού **6** και/ή μια βλάβη της συσκευής.

Άδειασμα του δοχείου σαρκώδους μέρους και του φίλτρου

Μπορείτε να κάνετε χυμούς συνεχόμενα έως ότου το δοχείο για σαρκώδες μέρος και φλούδια **11** έχει γεμίσει.

Προσοχή:

Τραβάτε το βύσμα όταν αδειάζετε το φίλτρο **12**. Με αυτό τον τρόπο αποφεύγεται μία μη ηθελημένη εκκίνηση του κινητήρα.

Όταν ξαφνικά ο φρουτοχυμός γίνει πολύ πιο παχύς ή όταν μπορείτε να ακούσετε ότι ο αριθμός στροφών του μοτέρ μειώνεται, πρέπει να αδειάσει το φίλτρο **12**. Αφότου πάρετε το σαρκώδες μέρος, συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή.

Αποσυναρμολόγηση του αποχυμωτή

Όταν θέλετε να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή, π.χ. για να τον καθαρίσετε, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου **8**.
2. Ανοίξτε τις συσφίξεις **4**.
3. Πάρτε το κάλυμμα περιβλήματος **3** με το εξάρτημα εισαγωγής **1**.
4. Σηκώστε προσεκτικά το δοχείο χυμού **5**. Το φίλτρο **12** λασκάρει έτσι από τον άξονα κίνησης **13**. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω το φίλτρο **12** από το δοχείο χυμού **5**.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή:

Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν τοποθετήσετε ή απομακρύνετε αξεσουάρ και πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Όλα τα τμήματα συσκευής και τα αξεσουάρ πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και μετά από κάθε χρήση από υπολείμματα φρούτων και φλούδια ώστε να αποφεύγεται μια έμφραξη της εξόδου φρουτοχυμού και/ή μια βλάβη της συσκευής.

Σημείωση:

Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό του αποχυμωτή. Η συσκευή και τα τμήματά της δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται σε νερό που βράζει.

Προσοχή:

Ποτέ μη βυθίζετε το μοτέρ/ την υποδοχή συσκευής **7** σε νερό ή σε άλλα υγρά ώστε να αποφύγετε ηλεκτροπληξία.

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή στο διακόπτη On/off **9**.
- Οι βρομιές ή ο υπερβάλλον φρουτοχυμός πρέπει να απομακρύνονται αμέσως, διότι οι λεκέδες από φρούτα απομακρύνονται αργότερα με δυσκολία.

- Καθαρίζετε το περίβλημα συσκευής και το καλώδιο δικτύου με ένα μόνο ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίζετε το εξάρτημα εισαγωγής ❶, το δοχείο χυμού ❺, το ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού ❿, το κάλυμμα περιβλήματος ❸ και το δοχείο για το ψαχνό και τα υπολείμματα φρούτου ❶ με ζεστό νερό με σαπούνι και ξεπλένετε τα με προσοχή.

Το εργαλείο ώθησης ❶, το δοχείο χυμού ❺, το κάλυμμα περιβλήματος ❸, το ξεχωριστό δοχείο συγκέντρωσης χυμού ❿ και το δοχείο ❶ για τη σάρκα φρούτου και τον πολτό ενδείκνυνται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων. Για να καθαρίσετε το φίλτρο ❶ χρησιμοποιείτε την παραδιδόμενη βούρτσα νάilon ❶:

- Περιστρέψτε το καπάκι του εξαρτήματος εισαγωγής ❶ τόσο ώστε το βέλος να δείχνει στην ανοιγμένη κλειδαριά  στον άξονα εξαρτήματος εισαγωγής. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε το καπάκι. Στο εσωτερικό του εξαρτήματος εισαγωγής ❶ υπάρχει η νάilon ❶ βούρτσα. Για να κλείσετε πάλι το καπάκι, τοποθετήστε το πάλι έτσι ώστε το βέλος να δείχνει στην ανοιγμένη κλειδαριά . Στη συνέχεια περιστρέψτε το έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά . Το καπάκι κάθεται τώρα σταθερά.
- Κρατήστε το φίλτρο ❶ (με την κάτω πλευρά προς τα επάνω) κάτω από ρέον νερό και καθαρίστε το με τη νάilon ❶ βούρτσα.

Αποχρωματισμοί:

- Μερικά φρούτα ή λαχανικά μπορεί να δημιουργήσουν μόνιμο αποχρωματισμό τμημάτων του αποχυμωτή. Αυτό δεν είναι κακό και δεν περιορίζει τις λειτουργίες της συσκευής.

Διαφύλαξη

Όταν δε χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τυλίξτε το καλώδιο γύρω από την διάταξη τύλιξης καλωδίου ❶ στην κάτω πλευρά του αποχυμωτή.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μη πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Εγγύηση και σέρβις πελατών

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

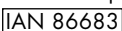
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

 Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

 IAN 86683

Διόρθωση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Πιθανές λύσεις
Η συσκευή δε λειτουργεί.	• Το βύσμα δικτύου 8 δεν έχει συνδεθεί.	• Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα δικτύου.
	• Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	• Ενεργοποιήστε τη συσκευή στο διακόπτη on/off 9 .
	• Οι συσφίξεις 4 δεν έχουν ασφαλιστεί.	• Ασφαλίστε τις συσφίξεις 4 .
Το μοτέρ ακινητοποιείται κατά τη δημιουργία χυμού ή γυρίζει αργά ή ανομοιόμορφα.	• Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	• Απενεργοποιήστε αμέσως τον αποχρωστή και τραβήξτε το βύσμα 8 . Διορθώστε την έμφραξη (Βλέπε Κεφάλαιο „Δημιουργία χυμού“).
Ο πολτός είναι πολύ υγρός και συνεπώς λαμβάνετε πολύ λίγο χυμό.	• Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	• Να εργάζεστε πιο αργά.
	• Το φίλτρο 12 έχει βουλώσει.	• Καθαρίστε το φίλτρο 12 (βλέπε Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“).
Ο χυμός βγαίνει έξω από το χείλος του καλύμματος περιβλήματος 3 και του δοχείου χυμού 5 .	• Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	• Να εργάζεστε πιο αργά.
	• Το φίλτρο 12 ή το δοχείο χυμού 5 είναι βουλωμένα.	• Καθαρίστε το φίλτρο 12 και το δοχείο χυμού 5 (Βλέπε Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“).
	• Έχει ρυθμιστεί λάθος βαθμίδα ταχύτητας.	• Ρυθμίστε στο διακόπτη on/off 9 τη βαθμίδα ταχύτητας I.
Ο χυμός πετάγεται έξω από την έξοδο φρουτοχυμού 6 .	• Εργάζεστε πολύ γρήγορα.	• Να εργάζεστε πιο αργά.
	• Έχει ρυθμιστεί λάθος βαθμίδα ταχύτητας.	• Μη πιέζετε κατά την ώθηση με μεγάλη δύναμη στο εξάρτημα εισαγωγής 1 .
		• Ρυθμίστε στο διακόπτη on/off 9 τη βαθμίδα ταχύτητας I.
Κατά τη λειτουργία τρέχει προς τα κάτω χυμός στην υποδοχή συσκευής 7 .	• Το φίλτρο 12 ή η έξοδος φρουτοχυμού 6 είναι βουλωμένα.	• Καθαρίστε το φίλτρο 12 και την έξοδο φρουτοχυμού 6 (βλέπε Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“).
	• Έχει ρυθμιστεί λάθος βαθμίδα ταχύτητας.	• Ρυθμίστε στο διακόπτη on/off 9 τη βαθμίδα ταχύτητας I.

Συνταγές

Καλοκαιρινό ποτό

2 άτομα

Συστατικά

- 1 μεγάλο κομμάτι καρπούζι
- 1 λεμόνι
- 4 μήλα γλυκόξινα
(π.χ. "Jonagold" ή "Jonathan")
- 10 φύλλα μέντας

Προετοιμασία

- Ετοιμάστε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- Στύψτε το καρπούζι, το λεμόνι και τα μήλα.
- Τελευταία προσθέστε στον αποχυμωτή τα φύλλα μέντας.
- Σερβίρετε το καλοκαιρινό ποτό κρύο.

Ποτό μήλου-αχλαδιού-φράουλας

2 άτομα

Συστατικά

- 1 μήλο, πράσινο (π.χ. "Granny Smith")
- 3 μικρά, ώριμα αχλάδια
- 10 μεσαίες φράουλες

Προετοιμασία

- Ετοιμάστε το μήλο, τα αχλάδια και τις φράουλες σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- Βάλτε τα όλα στον αποχυμωτή και στύψτε τα.
- Αναμείξτε τους χυμούς και σερβίρετε αμέσως.

Ενεργειακό ποτό

2 άτομα

Συστατικά

- 2 μήλα, γλυκά (π.χ. "Red Delicious")
- 2 μεγάλα βερίκοκα
- 1 μεγάλο αχλάδι
- 250 ml μεταλλικό νερό (με ανθρακικό)
- λίγο χτυπημένο πάγο

Προετοιμασία

- Ετοιμάστε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- Στύψτε τα μήλα, τα βερίκοκα και το αχλάδι.
- Αναμείξτε τους χυμούς και προσθέστε το μεταλλικό νερό.
- Σερβίρετε το ποτό σε χτυπημένο πάγο.

Ποτό για το πρωινό

2 άτομα

Συστατικά

- 4-5 καρότα
- 2 μήλα
- 1 κ.γλ. ελαιόλαδο

Προετοιμασία

- Ετοιμάστε τα καρότα και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
- Στύψτε πρώτα τα καρότα και στη συνέχεια τα μήλα.
- Προσθέστε το ελαιόλαδο.
- Ανακατέψτε τα όλα καλά.

Ποτό πεπονιών

2 άτομα

Συστατικά

περ. 1/3 πεπονιού

1 μάνγκο

1 μήλο, γλυκόξινο

(π.χ. "Jonagold" ή "Jonathan")

1 μήλο, πράσινο (π.χ. "Granny Smith")

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε το πεπόνι, το μάνγκο και τα μήλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε πρώτα το πεπόνι, μετά το μάνγκο και τα μήλα. Ανακατέψτε τα όλα.

Γλυκό φρουτοποτό

2 άτομα

Συστατικά

1/2 πεπόνι

4 ροδάκινα

200 γρ. σταφύλια χωρίς κουκούτσια

6 μάνγκο

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε το πεπόνι, τα ροδάκινα, τα σταφύλια και τα μάνγκο σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε τα φρούτα το ένα μετά το άλλο.
3. Αναμείξτε τους χυμούς και σερβίρετε το ποτό ελαφρώς κρύο.

Ποτό ανανά - μάνγκο

2 άτομα

Συστατικά

1/2 ανανάς

1/2 μάνγκο

1 μήλο

1 πορτοκάλι

2 κ.γλ. λάδι φύτρων σίτου

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε τον ανανά, το μάνγκο, το μήλο και το πορτοκάλι σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε πρώτα τον ανανά και στη συνέχεια το μάνγκο.
3. Στύψτε το μήλο και το πορτοκάλι.
4. Αναμείξτε τους χυμούς.
5. Προσθέστε 2 κ.γλ. λάδι φύτρων σίτου και αναμείξτε τα όλα.

Ποτό από παντζάρι

2 άτομα

Συστατικά

1 παντζάρι

3 πορτοκάλια

2 κ.σ. φραγκοστάφυλα

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε το παντζάρι, τα πορτοκάλια και τα φραγκοστάφυλα και αναμείξτε τους χυμούς.

Ποτό φρούτων-πιπεριάς

2 άτομα

Συστατικά

2 κίτρινες πιπεριές

3 πορτοκάλια

2 μήλα

2 αχλάδια

1/2 γκρέιπφρουτ

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε τις πιπεριές, τα πορτοκάλια, τα μήλα, τα αχλάδια και το γκρέιπφρουτ σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε διαδοχικά και σερβίρετε το χυμό αμέσως.

Ποτό ροδάκινου-αχλαδιών-ανανά

2 άτομα

Συστατικά

2 ροδάκινα

2 μικρά αχλάδια

1/2 ανανάς

Προετοιμασία

1. Ετοιμάστε τα ροδάκινα, τα αχλάδια και τον ανανά σύμφωνα με τις υποδείξεις στις οδηγίες για τον αποχυμωτή.
2. Στύψτε διαδοχικά και σερβίρετε το χυμό αμέσως.

Υπόδειξη:

Συνταγές χωρίς εγγύηση. Όλα τα συστατικά και τα στοιχεία προετοιμασίας αποτελούν ενδεικτικές τιμές. Συμπληρώστε αυτές τις προτάσεις συνταγών σύμφωνα με τις προσωπικές σας εμπειρίες.

Inhaltsverzeichnis	Seite
Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Lieferumfang	50
Bedienelemente	50
Technische Daten	50
Wichtige Sicherheitshinweise	51
Gerät zusammenbauen und bedienen	52
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	53
Entsaften	53
Entleerung des Fruchtfleisch-behälters und des Filters	54
Demontage des Entsafters	54
Reinigung und Pflege	54
Aufbewahrung	55
Entsorgen	55
Garantie und Service	56
Importeur	56
Fehlerbehebung	57
Rezepte	58
Sommer-Drink	58
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	58
Energie-Drink	58
Frühstücks-Drink	58
Honigmelonen-Drink	59
Süßer Frucht-Drink	59
Ananas-Mango-Drink	59
Rote Bete-Drink	59
Früchte-Paprika-Drink	60
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	60

Entsafter

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

Entsafter
Nylonbürste (im Stopfer)
Bedienungsanleitung

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Gehäusedeckel
- ❹ Klammern
- ❺ Saftbehälter
- ❻ Fruchtsaftauslauf
- ❼ Gerätesockel
- ❽ Netzkabel mit Netzstecker
- ❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ❿ Kabelaufwicklung
- ⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ❿ Filter
- ⓫ Antriebswelle
- ⓫ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ⓫ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Netzspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung: 450 W
KB-Zeit: 30 Minuten
Schutzklasse: II / 

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden:

Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden zu vermeiden und bessere Arbeitsergebnisse zu erzielen.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Dritte weiter.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Um Brandgefahr und Verletzungen zu vermeiden:

- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- **Vorsicht!** Halten Sie Kinder von Netzkabel und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass der Deckel ordnungsgemäß mit den Klammern geschlossen worden ist. Ansonsten startet das Gerät nicht. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.



Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- **Verletzungsgefahr!** Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.

- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

Benutzen Sie das Gerät niemals:

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder herunter gefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ ("0") befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie Teile entfernen und vor dem Reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
5. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
6. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.

7. Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
8. Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter **12** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters **12** erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pflirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht **2** passen.
- Legen Sie Möhren vor dem Entsaften ca. 24 Stunden vorher in Wasser ein. Führen Sie diese dann eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Möhre muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

Hinweis:

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

Achtung:

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

Achtung:

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
2. Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

Hinweis:

Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
- Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

Achtung:

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

Achtung:

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
2. Öffnen Sie die Klammern **4**.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

Achtung:

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehöreile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehöreile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Hinweis:

Verwenden Sie *keine* aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

Achtung:

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer ❶, den Saftbehälter ❺, den separaten Saftauffangbehälter ❽, Gehäusedeckel ❸ und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ❾ in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

Der Stopfer ❶, der Saftbehälter ❺, der Gehäusedeckel ❸, der separate Saftauffangbehälter ❽ und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ❾ sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter ❿ zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste ⓫:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers ❶ so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss ➊ am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers ❶ befindet sich die Nylonbürste ⓫. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss ➊ zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt ➋. Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter ❿ (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste ⓫.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung ❿ an der Unterseite des Entsafters.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 86683

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 86683

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 86683

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker ❸ ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter ❹ an.
	• Die Klammern ❷ sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern ❷.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter ❶ ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ❸. Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter ❶ ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter ❶ (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels ❹ und des Saftbehälters ❺ heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter ❶ oder der Saftbehälter ❺ ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter ❶ und Saftbehälter ❺ (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❹ Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf ❸.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
		• Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer ❶.
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❹ Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel ❶ herunter.	• Der Filter ❶ oder der Fruchtsaftauslauf ❸ ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter ❶ und den Fruchtsaftauslauf ❸ (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	• Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❹ Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 10 Minzeblätter

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
3. Geben Sie als letztes die Minzeblätter in den Entsafter.
4. Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
3. Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. "Red Delicious")
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
3. Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
4. Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4-5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
3. Geben Sie das Olivenöl hinzu.
4. Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. 1/3 Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich
(z.B. "Jonagold" oder "Jonathan")
- 1 Apfel, grün (z.B. "Granny Smith")

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
3. Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1/2 Ananas
- 1/2 Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
3. Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
4. Vermischen Sie die Säfte.
5. Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- 1/2 Grapefruit

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- 1/2 Ananas

Zubereitung

1. Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
2. Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Hinweis

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.



KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

01 / 2013 · Ident.-No.: SFE450C1112012-2

IAN 86683